

# Vohburger

## NACHRICHTEN



April 2023

Mitteilungsblatt  
der Stadt Vohburg a. d. Donau



Foto: Susanne Ehrnthaler

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

**kaltes und regnerisches Wetter hatte der April in diesem Jahr für uns bereit und viele wünschen sich frühlingshafte Temperaturen im Wonnemonat Mai. Wir freuen uns auf ein reges Leben auf unserem schönen Stadtplatz, der trotz der Bauarbeiten in der Donaustraße jederzeit befahrbar und zugänglich ist.**

Der Baufortschritt in der Donaustraße kommt gut voran. Die Asphaltdecke im 1. Bauabschnitt bei der großen Donau ist aufgebracht und mit den Pflasterarbeiten wurde bereits begonnen. Beim Kleinen Donautor wurden die Arbeiten der Stadtwerke Ingolstadt am Gasnetz und die Arbeiten der Biburger Gruppe an den Wasserleitungen ebenso bereits erfolgreich abgeschlossen. Wichtig ist auch, dass sowohl die Kampfmitteluntersuchungen und die Archäologischen Begleitung der Erdarbeiten negativ verliefen und es hier keine Funde gab, die die Arbeiten hinauszögern würden.

Bei der zweiten großen Baustelle in der Innenstadt, der Sanierung des Bernbauer-Stadls, laufen die Arbeiten auf Hochtouren. Die Abbrucharbeiten kamen schneller voran, als geplant, so dass Anfang Mai die Bohrungen stattfinden können. Ganz ist der Bauzeitenplan, der sich wegen der Krankheiten bei der Abbruchfirma verschoben hat, noch nicht wieder eingeholt. Wie aber fast bei allen älteren Gebäuden, hatte auch der Bernbauer-Stadl einige Überraschungen, die nicht vorhersehbar waren, parat welche in den kommenden Tagen abgearbeitet werden müssen.

Für große Unruhe und Unverständnis sorgte eine Entscheidung des Landratsamtes Pfaffenhofen im Ortsteil Menning. Hier wurde seitens der Straßenverkehrsbehörde die wirksame Maßnahme der Geschwindigkeitsreduzierung an der



Pettlinger Straße (Kreisstraße PAF 15) über Nacht und ohne Rücksprache mit der Stadt Vohburg entfernt. Seitdem fahren die PkWs und LkWs wieder mit hoher Geschwindigkeit in den Ortsteil ein. Bis zur Umsetzung der durch den Bauausschuss des Landkreises bereits beschlossenen Maßnahmen fordere ich dafür das Provisorium wieder aufzubauen. Ein vor Ort Termin in den kommenden Tagen wird hierzu stattfinden.

Voraussichtlich im Oktober können die kommunal geförderten Wohnungen in der Regensburger Str. 32 bezogen werden. Hierzu hat der Stadtrat Vergaberichtlinien verabschiedet und den Mietpreis festgelegt. Durch die hohen Zuschüsse des Freistaats kann ein attraktiver Mietpreis von ca. 7,50 €/m<sup>2</sup> - 8,50 €/m<sup>2</sup> angeboten werden. In den kommenden Vohburger Nachrichten werden die Details vorgestellt und die Bewerbungsfrist ausgeschrieben.

An diesem Wochenende öffnet auch wieder das Warmbad Irsching seine Pforten. Das Team um Warmbadleiterin Tanja Schweiger hat sich in den vergangenen Wochen auf die neue Badesaison vorbereitet und Renovierungsmaßnahmen sowie Instandhaltungsarbeiten abgeschlossen. Das Warmbadteam freut sich auf eine schöne und erfolgreiche Badesaison.

**Beim traditionellen Maibaumaufstellen mit den dazugehörigen Maibaumfesten, das in diesen Tagen in Vohburg und den Ortsteilen stattfindet, darf ich Ihnen vergnügliche Stunden in geselliger Runde wünschen.**

*Ihr Bürgermeister*

**Martin Schmid**

### ZUM FOTO AUF DER TITELSEITE

Die Delegation aus Vohburg zu Besuch in der Partnerstadt Clermont anlässlich der 50-jährigen Partnerschaft. Das Bild zeigt die Gruppe vor der Samson-Kirche in Clermont. Mehr dazu finden Sie auf den Seiten 10 und 11.

# Aus der letzten Sitzung ... kurz berichtet

Mit den **Kontrollprüfungen des Pflasterbelages auf der Donaustraße** wurde das Büro KIWA GmbH aus Gersthofen zum Honorar von gut 17.000,00 € beauftragt. Bei der gebundenen Verlegeart notwendig die Haftzugfestigkeit, Mörtelart- und verbau, Druckfestigkeit, Widerstand gegen Frost-Tau-Wechsel sowie die Biegezugfestigkeit zu prüfen.

Für die kommunalgeförderten Wohnungen in der Regensburger Str. 32 wurden die **Metalldararbeiten** vergeben. Wirtschaftlichster Bieter war die Fa. Schlittenbauer aus Vohburg zum Preis von knapp 11.000,00 €.

Um die **Geruchsproblematik des Kanals in der Bahnhofstraße** zu beheben, wurde die Fa. Strabag zum Preis von ca. 14.500,00 € beauftragt einen Absturz im Sammelkanal-

schacht einzubauen. Dieser soll verhindern dass die Fäkalien mit dem Sauerstoff reagieren.

Für den städtischen Bauhof wurde ein **neuer Dreiseitenkipper** beschafft. Der alte Kipper ist in die Jahre gekommen und hat die TÜV Prüfung nicht mehr bestanden. Der neue Dreiseitenkipper wird von der Fa. Bachmaier aus Menning zum Preis von 36.000,00 € gekauft.

Für die Freiwillige Feuerwehr Irsching wurde ein gebrauchter (Baujahr 2018, 5.600 km) **Mannschaftstransportwagen** von der Fa. Stiglmayr GmbH aus Pfaffenhofen zum Preis von ca. 39.000,00 € gekauft.

**FERIENPASS**  
Das 41. Vohburger Ferienprogramm 2023



## Werde aktiv für unsere Kinder! Melde deine Idee für die Sommerferien 2023!

**Ferien daheim sind langweilig? Nicht in Vohburg!  
Denn auch in diesem Jahr soll das Sommerferienprogramm dafür sorgen, dass alle Kinder abwechslungsreiche, interessante und spannende Ferien erleben.**

Die Stadt Vohburg gibt für die Sommerferien 2023 wieder ein Programmheft mit verschiedenen Angeboten für Kinder und Jugendliche zum Thema Sport, Spiel, Spannung, Erlebnis und Natur heraus. Da es in Vohburg eine große Nachfrage nach diesen Angeboten gibt, braucht die Stadt Ihre Unterstützung.

Alle **Vereine, Institutionen, Gruppen, Firmen und Privatpersonen** sind aufgefordert, sich mit einem selbst gestalteten Angebot für Kinder- und Jugendliche am Sommerferienprogramm 2023 zu beteiligen.

Haben Sie die Möglichkeit, die Wünsche zu erfüllen? Oder kennen Sie jemanden, der dies könnte? Oder haben Sie eigene neue Ideen, etwas Besonderes, das Sie schon immer ausprobieren wollten? Das Alter der Kinder liegt zwischen 6 und 14 Jahren.

Das Ferienprogramm gibt Ihnen die Möglichkeit, den Vohburger Kindern Ihr Hobby, Ihren Verein und Ihre Institution spielerisch und informativ näher zu bringen. Nicht nur den Kindern bringt dieses Ferienprogramm Spaß, sondern jeder einzelne Verein kann sich und seine Arbeit vorstellen.

Darum möchten wir auch Sie herzlich zur Teilnahme im Jahr 2023 einladen.

**Fragen, Ideen und Anregungen bitte an:**

Tanja Oswald

08457 9292-34

ferienpass@vohburg.de

Wir arbeiten bereits auf Hochtouren um unseren Kindern ein vielseitiges und aufregendes Ferienprogramm zu gestalten. Eventuell konnten wir auch Ihr Interesse wecken.

**Anmeldeschluss ist der 26. Mai 2023**



# Baugebiet Dünzing ‚Erweiterung Dorfgewender‘

## Vergabe von Bauplätzen gemäß der städtischen Richtlinien

In der Stadtratssitzung vom 21.03.2023 wurde beschlossen im Baugebiet Dünzing „Erweiterung Dorfgewender“ drei Bauplätze zu vergeben. Davon werden zwei Bauplätze im „Familienmodell“ (Rabattmöglichkeit bis zu 20 % „Familienrabatt“ + bis zu 5 % „Energierabatt“) und ein Bauplatz im „Freien Modell“ (Rabattmöglichkeit bis zu 5 % „Energierabatt“) verkauft.

Der Energierabatt kann in beiden Modellen gewährt werden. Hier ist nach Bau des Hauses, bei Nachweis des Energiestandarts, eine Rückzahlung von 5 % des Kaufpreises für den Bau eines Passivhauses und 2,5 % für den Bau eines „Effizienzhaus Stufe 40“ möglich.

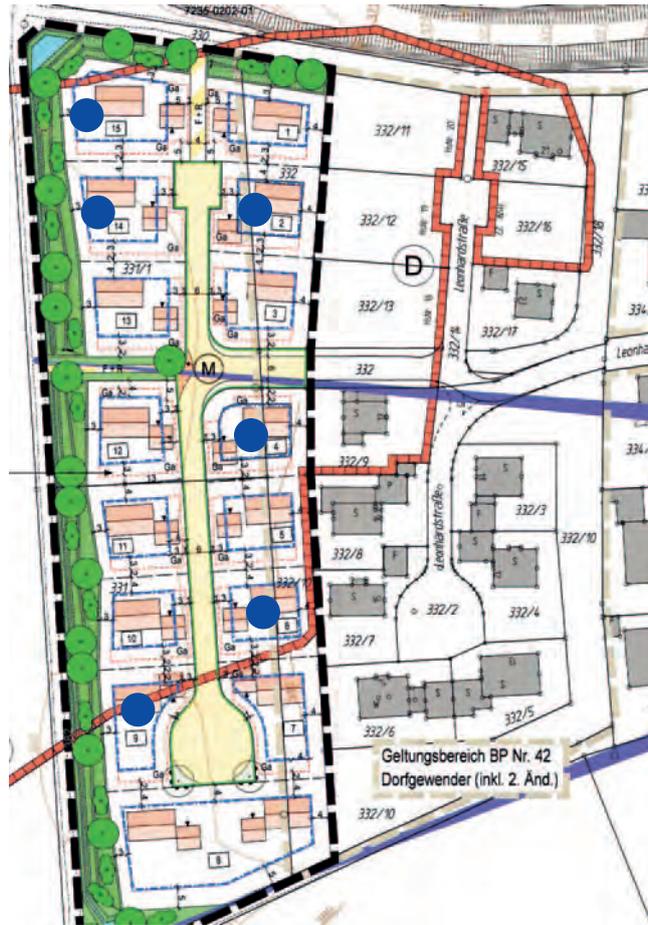
- Der Verkaufspreis beträgt 290 €/m<sup>2</sup>.
- Die Erschließungskosten betragen im Baugebiet 83 €/m<sup>2</sup> für die Straße.
- Die Kosten für die Herstellung der Wasserversorgung sowie für die Herstellung des Kanals und die Kanalanschlusskosten kommen ebenfalls noch gesondert hinzu und werden entsprechend der jeweiligen Satzungen abgerechnet.
- **Die Bewerbungsfrist läuft vom 01.05.2022 bis 31.05.2022.**

Bitte verwenden Sie ausschließlich die vorgefertigten Bewerbungsbögen der Stadt Vohburg.

Verspätet eingegangene Bewerbungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Der Zeitpunkt des Eingangs der Bewerbung innerhalb der Bewerbungsfrist spielt bei der Vergabe der Bauplätze keine Rolle.

### Zur Auswahl stehen die Parzellen:

Parzelle 15	Fl.Nr. 1781	Bgm.-Kufer-Straße 16	769 m <sup>2</sup>
Parzelle 14	Fl.Nr. 1782	Bgm.-Kufer-Straße 14	686 m <sup>2</sup>
Parzelle 2	Fl.Nr. 1783	Bgm.-Kufer-Straße 13	586 m <sup>2</sup>
Parzelle 4	Fl.Nr. 1787	Bgm.-Kufer-Straße 1	580 m <sup>2</sup>
Parzelle 6	Fl.Nr. 1791	Bgm.-Kufer-Straße 5	583 m <sup>2</sup>
Parzelle 9	Fl.Nr. 1793	Bgm.-Kufer-Straße 8	596 m <sup>2</sup>



**Ansprechpartner  
ist Herr  
Michael Schoberer  
08457/9292-32.**

*Unter Bauen in Vohburg  
auf der Internetseite  
der Stadt Vohburg  
finden Sie weitere  
Informationen zu  
Vergabekriterien und  
Familienmodell sowie  
den benötigten  
Bewerbungsbögen.*

## Information Landesamt für Umwelt

Das Landesamt für Umwelt informierte die Stadt Vohburg mit Schreiben vom 24.03.2023, dass auf der Fl. Nr. 1576 Gem. Dünzing ab April 2023 Probenahmen zur Ermittlung von PFAS-Hintergrundwerten stattfinden.

Die Beprobungen finden hauptsächlich auf Acker- und Waldflächen statt, wobei Bodenmaterial aus einer Tiefe von max. 60 cm entnommen wird.



Der Zweckverband  
zur Wasserversorgung  
der Biburger Gruppe stellt ein:

- **Fachkraft Wasserversorgungstechnik (m,w,d)**
- **Tiefbaufacharbeiter / Tiefbauhelfer (m,w,d)**
- **Sachbearbeiter / Finanzbuchhalter (m,w,d)**

Nähere Informationen zu diesen Stellen finden

Sie auf unserer Homepage [www.biburger-gruppe.de](http://www.biburger-gruppe.de)



# 11. KIDS TRIATHLON

1. Juli 2023 | Start 9.30 Uhr



## Saisonstart am 29.4.2023

### Öffnungszeiten

- Dienstag — Freitag 11:00 - 19:00 Uhr
- Dienstag — Freitag ab 30. Mai 10:00 - 20:00 Uhr
- Samstag, Sonn- und Feiertage 10:00 - 19:00 Uhr
- Montag Ruhetag

Warmbad Irsching Paarstr. 20 · 85088 Vohburg-Irsching  
Telefon 08457 7626 · E-Mail: info@warmbad-irsching.de  
[www.vohburg.de/stadtleben/warmbad-irsching/](http://www.vohburg.de/stadtleben/warmbad-irsching/)

Alle Kids zwischen 5 und 13 Jahren  
sind herzlich eingeladen!



**Anmeldung ab 1.5.2023**

nur online:

[lifeparkev.de/veranstaltungen/kindertriathlon/](http://lifeparkev.de/veranstaltungen/kindertriathlon/)  
Info: Verena Mück · [verena.mueck@lifeparkev.de](mailto:verena.mueck@lifeparkev.de)

## Es ist wieder STADTRADELN-Zeit ... und Vohburg radelt mit!



Die Stadt Vohburg wird sich beim dies-jährigen, vom Landkreis Pfaffenhofen ini-tiierten, „Stadtradeln“ mit den Mitarbeitern der Stadt und dem Stadtrat beteiligen. Der Aktionszeitraum läuft vom **01.07.2023** bis zum **21.07.2023**.

Das Landratsamt hat für die Stadt Vohburg auf [www.stadtradeln.de/vohburg](http://www.stadtradeln.de/vohburg) eine Unterseite angelegt in der alle eingeladen sind mitzumachen und ihren Beitrag für den Umweltschutz zu leisten. Nähere Informationen zu dieser Aktion erhalten Sie auf

### Was ist STADTRADELN?

– ein Wettbewerb des Klima-Bündnis ([www.klimabuendnis.org](http://www.klimabuendnis.org)) zum Klimaschutz und zur Aktivierung von Kommunen für die Belange des Radverkehrs.

### Was ist das Ziel?

– Teams legen in drei Wochen möglichst viele Radkilometer beruflich sowie privat zurück und tragen diese online ein.

### Wer radelt?

– Mitmachen kann jeder, egal ob Gelegenheitsradler oder Vielfahrer, ob beruflich oder privat – Hauptsache CO2-frei unterwegs.

Werden Sie zum STADTRADELN-Star, indem Sie das Auto stehen lassen und komplett aufs Rad umsteigen.

Machen Sie mit und registrieren Sie sich unter dem Link:

[www.stadtradeln.de/index.php?id=171&&city\\_preselect=7224](http://www.stadtradeln.de/index.php?id=171&&city_preselect=7224)

## Radeln für ein gutes Klima

- Tragen Sie hier im „Offenen Team Vohburg“ Ihre geradelten Kilometer ein oder bilden Sie ein neues Team.
- Nutzen Sie einfach die neue verbesserte STADTRADELN-App, um Ihre Strecken zu tracken und Ihre gefahrenen Kilometer zu sammeln.

Und auch wer keinen Internet-Zugang hat, kann mitmachen und die geradelten Kilometer auch handschriftlich sammeln und bei der Projektkoordination im Landratsamt einreichen. Die Listen dafür erhalten Sie im Rathaus bei Frau Schmid oder in der Stadtbibliothek.

**Vielen Dank an alle fleißigen Radler, die etwas für die Umwelt tun möchten und Vohburg mit den gefahrenen Kilometern unterstützen.**

## 25-jähriges Jubiläum

Bürgermeister Martin Schmid, Geschäftsleiter Andreas Amann und Personalleiterin Manuela Heckmeier gratulierten der langjährigen Mitarbeiterin Frau Beate Schoberer zum 25-jährigen Jubiläum bei der Stadt Vohburg.

Frau Schoberer ist seit April 1998 im Bürgermeistervorzimmer tätig und wird im Juli in den wohlverdienten Ruhestand treten. Die Stadt Vohburg bedankt sich bei Frau Schoberer für ihre zuverlässige und engagierte Mitarbeit.

## und Nachfolgerin

Die Nachfolgerin im Vorzimmer des Bürgermeisters, Frau Alexandra Reichel, wurde herzlich im Rathaus begrüßt.



## Informationsveranstaltungen Seltene Erkrankungen Bayern

Am Donnerstag, den 4. Mai 2023 findet um 18:00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses (Ulrich-Steinberger-Platz 12, 85088 Vohburg) die nächste Veranstaltung, der von Herrn MdB Erich Irlstorfer initiierten überparteilichen Kampagne „Seltene Erkrankungen Bayern“ zum Thema Alpha-1-Antitrypsinmangel statt. An dieser angeborenen Lungenerkrankung sind in Deutschland 20.000 Menschen schwer erkrankt. Statistisch ist jedoch jeder Vierte von dem Enzymmangel betroffen.

Der Eintritt ist wie bei allen Veranstaltungen der SEB-Kampagne frei und Interessierte haben die Möglichkeit sich mit Betroffenen sowie Expertinnen und Experten auszutau-

schen, um mehr über die seltenen Krankheiten zu erfahren.

Die digitale Teilnahme ist unter dem nachstehenden Link möglich.

<https://zoom.us/j/96407978563?pwd=MVhuY1JMVG56aUgrOHp6TTVWVHFMdz09>

Es wird um Anmeldung unter [erich.irlstorfer.ma11@bundestag.de](mailto:erich.irlstorfer.ma11@bundestag.de) gebeten.

Kurzentschlossene sind jedoch gleichermaßen herzlich willkommen.

*(Anmerkung: dies ist eine Info- und keine Parteiveranstaltung)*

## Eschen- Brennholz aus dem Stadtwald Vohburg zu verkaufen:

**5 Meter lang, ungespalten,**  
frisch geschlagen, gepoltert,  
frei Waldstraße für 45 Euro je Raummeter  
**Mindestabgabemenge: 5 Raummeter**

**Kontakt:**  
Forstrevier Hög,  
Revierförster Florian Mergler  
Donnerstags von 08:00-10:00 Uhr unter  
Telefon: 08441 867-5355

## Da kommt was – mit Garantie!

Gebrauchsfertige Pflanzerde  
für ein naturgesundes,  
sicheres Wachstum aller Gartenpflanzen  
und zur optimalen Belegung des Bodens.



**ERNST MÜLLER**  
LANDWIRTSCHAFTLICHES  
LAGERHAUS

# HOCHZEITEN

## Geburtstage

## Jubilare

### Geburten

Ibrahim Bostanli, Vohburg  
Yassin Dega, Vohburg  
Yusra, Mahamud Nuur, Vohburg  
Mina Süßmeier, Dünzing  
Mathias Thaller, Pleiling  
Fabian Hainzlmayer, Vohburg  
Johanna Müller, Vohburg  
Olivia Kiss, Rockolding  
Fabian Rieß, Rockolding  
Hristian Varbev, Vohburg  
Luisa Lanig, Rockolding  
Moritz Beringer, Dünzing  
Elisabeth Breda, Vohburg  
Rafael Häuser, Hartacker  
Valentina Häuser, Hartacker  
Leonora Graf, Hartacker

### Eheschließungen

Schreyer Paul und Eckerle Cornelia  
Walter Stefan und Ludwig Nadine

### Jubilare

#### Zum 80. Geburtstag

Heinz Ehrl, Irsching  
Maria Pacini, Vohburg  
Barbara Schmid, Knodorf

#### Zum 85. Geburtstag

Karl Wittmann, Vohburg  
Maria Roth, Vohburg  
Francesco Bongiovanni, Rockolding

#### Zum 90. Geburtstag

Anna Schneider, Vohburg

#### Zur Goldenen Hochzeit

Maximilian und Maria Goldbrunner, Hartacker

Stand 15.04.2023

## Sterbefälle

Elsa Mück-Seidel, Vohburg, 92 Jahre  
Rita Gebendorfer, Hartacker, 87 Jahre  
Ilona Schubert, Vohburg, 86 Jahre  
Viktoria Fuß, Vohburg, 85 Jahre  
Kreszenz Heinisch, Vohburg, 83 Jahre  
Adelheid Müller, Vohburg, 82 Jahre  
Barbara Pfaller, Vohburg, 80 Jahre  
Heinz Bertko, Vohburg, 77 Jahre  
Hannelore Hahnspach, Vohburg, 74 Jahre  
Manfred Breiting, Vohburg, 62 Jahre  
Inge Wolfsteiner, Vohburg, 59 Jahre

Foto: Kristina Müller



**Wolfgang Männer**  
Bestattungsinstitut  
ORIGINAL - Tradition seit 1968



**24h Telefon: 08457 936 8170**

Bestattungsvorsorge • alle Friedhöfe • 24h Rundumbetreuung • alle Bestattungsarten

**Vohburg** • Donaustraße 21

**Zentrale IN** • Unterhaunstädter Weg 17

**Manching** • Schulstraße 4

[www.wolfgang-maenner.de](http://www.wolfgang-maenner.de)

Anzeige

# Sanierung der Donaustraße



Die Donaustraße in Vohburg wird derzeit saniert. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis in den Dezember 2023. Die Baumaßnahme wird in vier Bauabschnitten durchgeführt, so dass **die Innenstadt, alle Gewerbebetriebe, das Museum und die Parkplätze, wenn auch zum Teil über Umleitungen, die vor Ort eingerichtet sind, befahrbar bleiben.**

Die Bauabschnitte sind von Nord nach Süd und nicht nach ihrem Baubeginn nummeriert. In beiden bereits begonnenen Bauabschnitten liegen die Arbeiten aktuell vor dem Zeitplan.

## BAUABSCHNITT 1

Geplante Dauer 27.03.2023 – 14.06.2023

Die wasserdurchlässige Asphaltsschicht ist aufgebracht. Aktuell laufen hier mit Hochdruck die Pflasterarbeiten. Die Fertigstellung von Bauabschnitt 1 ist für die zweite Maihälfte geplant.



## BAUABSCHNITT 2

Geplante Dauer 15.6.2023 bis 25.8.2023

## BAUABSCHNITT 3

Geplante Dauer 28.8.2023 bis 22.11.2023

## BAUABSCHNITT 4

Geplante Dauer 4.5.2023 bis 21.7.2023

Beim Bauabschnitt 4 beim kleinen Donautor wird aktuell der Leitungsbau vorangetrieben. Nach Erneuerung der Trinkwasserleitung wird aktuell die Gasleitung eingebracht. Die archäologischen Untersuchungen wurden bereits ohne Funde abgeschlossen.



Die neuen Pflastersteine für die Donaustraße sind ein Gewinn für alle:  
Sie sind leiser, behindertengerecht, fahrradfreundlich, eben, rutschfest  
und optisch ansprechend!



**Machen Sie sich selbst ein Bild!**

Vor dem Vohburger Rathaus ist eine Musterfläche des künftigen Pflasters in der Donaustraße zu sehen.

Die große Gewinnspiel-Aktion zur Baustelle ‚Donaustraße‘  
**Pflastersteinschachtel  
öffnen & gewinnen!**

Aktionskreis  Vohburg  
WIR UNTERNEHMEN



Bei allen Vohburger Betrieben, wo sie das nebenstehende Plakat sehen, können Sie einen Gewinn-Pflasterstein öffnen\*. Angefangen vom Trost-PFLASTER oder SOFORTGEWINNE bis hin zur Teilnahme an der HAUPTGEWINNZIEHUNG — ein Gewinn ist Ihnen sicher. Die Ziehung der Hauptgewinne, die sich absolut sehen lassen können, findet am Ende der Baumaßnahmen statt. Mehr dazu erfahren Sie in den nächsten Ausgaben der Vohburger Nachrichten und in den Social-Media-Kanälen.

\*Voraussetzung ist ein Einkauf oder die Nutzung einer Dienstleistung.

**Diese Betriebe machen bereits mit, und es kommen laufend weitere dazu:**  
Kosmetik Wolfsteiner • Das Hörhaus • Metzgerei Pauleser • Intersport Wilhelm  
Geschenkhause Rampl • Foto Krakowitzer • Schuh Igl • Vis a Vis • Arche Sacherl  
Optik Heinrich • Augenschein . . .

**Wichtiger Hinweis für Vohburger Betriebe!**  
Am Gewinnspiel kann sich jedes Unternehmen mit Sitz im Vohburger Gemeindegebiet beteiligen.  
Wenden Sie sich dazu bitte an [info@kosmetik-wolfsteiner.de](mailto:info@kosmetik-wolfsteiner.de)

# 50 ans de jumelage



# 50 Jahre Städtepartnerschaft



## Eine Freundschaft feiert 50-jähriges Jubiläum

**Die Städtepartnerschaft von Clermont de l'Oise und Vohburg besteht seit 50 Jahren. Über die Ostertage reiste das Vohburger Partnerschaftskomitee samt Organisationsteam sowie die Stadtkapelle Vohburg nach Clermont, um die langjährige Verbundenheit erneut zu besiegeln. Das Programm umfasste Stadtführungen, Festabend und Konzert, das Pflanzen eines Freundschaftsbaumes sowie den Umzug der beiden Stadtorchester und vieles mehr.**

Rund 800 Kilometer Strecke liegen hinter den beiden Reisebussen und dem Citymobil. Einer Reise mit Gitarrenmusik und sogar einem kleinen Sprachkurs in Französisch durch Komiteemitglied Norbert Gerischer. Kurz vor Clermont: „Wir werden eskortiert – da vorne kommen sie uns entgegen!“, ruft Johann Thaller, der erste Vorsitzende des Partnerschaftskomitees. Busfahrer Jürgen fährt rechts ran und in den Bus springt Monika Delafaye, eine gebürtige Vohburgerin, die seit über 30 Jahren in Clermont lebt. Die Wiedersehensfreude ist groß und das letzte Stück fährt sie im Bus mit. Sie wird uns in den nächsten Tagen mit Übersetzungen bei Führungen und Ansprachen zur Seite stehen.

Schon kurz darauf findet im Haus für Kultur und Soziales ein herzlicher Empfang mit Spezialitäten statt. Die Organisatorin und Vorsitzende des Partnerschaftskomitees Francoise Delaye ist ganz in ihrem Element. Es werden Gastgeschenke verteilt, die beiden Stadtorchester Vohburg und Clermont freuen sich

ebenfalls über das Wiedersehen. Schließlich jährt sich in diesem Jahr das 25-jährige Begegnungsjubiläum der beiden Orchester. Danach erfolgt die Aufteilung der Gäste in die Gastfamilien – viele kennen sich ja schon seit Jahren.

Am Abend des nächsten Tages erstrahlt der Festsaal André Pommery glanzvoll. Es werden Ansprachen und formelle Bekundungen zelebriert. Der hinter uns liegende Tag war voller besonderer Eindrücke: Stadterkundung, Besuch im Rathaus und eine Fahrt ins historische Senlis.

Lionel Ollivier, Bürgermeister von Clermont de l'Oise bekräftigt in seiner Rede, dass dieses Festwochenende Brücken zwischen Kulturen baut und solide Bande der Freundschaft hervorbringt. Er lobt das Engagement der Komitees in Vohburg und Clermont sowie die historische Vergangenheit, die auf der Freundschaft der damaligen Bürgermeister Josef Piller und Robert Rouzier basiert.



Johann Thaller hält seine Rede auf Französisch und Deutsch. Er weist auf die vielfältigen Gemeinsamkeiten zwischen den Städten hin und nennt Beispiele. So waren in den letzten Jahren sechs Praktikanten aus Clermont in Vohburg im Kindergarten, im Rathaus und im Museum eingesetzt. Im Juli 2014 besuchte uns der Kinderstadtrat aus Clermont, ein schönes Erlebnis für beide Seiten.





Auch Françoise Delaye, Vorsitzende des Partnerschaftskomitees Clermont weist auf die Werte einer Städtepartnerschaft hin und dies gerade in Krisenzeiten. Sie dankt allen Freiwilligen und den Stadtverwaltungen für die Unterstützung und den unermüdlichen Einsatz. Xaver Dietz, 3. Bürgermeister von Vohburg bedankt sich für die an die Vohburger Delegation überreichte Collage und den herzlichen Empfang. Das anschließende Festessen rundet den Tag ab.

Es ist Samstag, der 8. April 2023. Dem Umzug der beiden Stadtorchester geht ein fröhliches Miteinander auf der Place de Vohburg voran. Die Vohburger haben dort einen Stand mit Bierausschank organisiert und die Musik sorgt für eine wunderbare Atmosphäre. Für die Kinder gibt es Schokoladenosterhasen.



Der Umzug der Stadtorchester, gefolgt von Amtsträgern, Kinderstadtrat, Gästen und Schaulustigen, bewegt sich sodann zum Platz vom 8. Mai 1945, der sich an die Mairie fügt, dem offiziellen Sitz des Bürgermeisters. Für Josef Glöckl aus dem Vorstand des Vohburger Komitees kommt nun der besondere Augenblick, die Pflanzung des von ihm ausgewählten Blauglockenbaumes (Paulownia Tomtosa). Noch ist es ein glatter kräftiger Stamm, aber schon bald gedeihen die Äste mit großen Blättern und der blauen Blütenpracht. Man hat an alles gedacht – so auch an einen extra Pfahl mit Bambusröhrchen, damit die vielen Wunschzettel der Kinder Platz und Halt finden. Marlene, Max und Fritz, Sebastian und Lorenz sind sich einig: „Städtepartnerschaft ist super!“ Daraufhin spielen die Orchester die Nationalhymnen.



Nach dieser alle bewegenden symbolischen Handlung findet am Abend im Festsaal ein Konzert der Stadtkapelle Vohburg und der Harmonie Municipale statt. Zwischen den Orchesterchefs werden Geschenke ausgetauscht. Eine Überraschung zu guter Letzt: Die Übergabe einer Rötzelzeichnung, erstellt von Hermann Maria Schneider, dem damaligen Werklehrer in Vohburg. Sie zeigt ein Portrait des Mitbegründers der Städtepartnerschaft, Bürgermeister Josef Piller. Die Vertreter des Stadtrats nehmen das Bild entgegen und versichern, dass es im Rathaus von Clermont zukünftig zu sehen sein wird.

Als die Vohburger am Montag, 10. April 2023, die Rückreise antreten, sind die Erinnerungen auch an den Vortag noch frisch: der Ausflug zur sagenhaften Burg von Pierrefonds, das gemeinsame Mittagessen in Crepy en Valois mit Besichtigung der Altstadt, die gemeinsam verbrachte Zeit mit den französischen Freunden, die landestypischen Gerichte und vor allem die unübertroffene Herzlichkeit, obwohl man nicht die gleiche Sprache spricht.

Johann Thaller hat es in seiner Ansprache auf den Punkt gebracht: **„Wie ein Schiff auf hoher See wollen wir unseren Kurs beibehalten und zum Wohle der Städtepartnerschaft und der Verständigung der Völker wirken.“**

Ein Video und die Ansprachen finden sich unter der Vohburg Website: [www.vohburg.de/stadtleben/partnerschaft-clermontoise](http://www.vohburg.de/stadtleben/partnerschaft-clermontoise)





# Der Mai lockt mit Wonne

Aus dem 8. Jahrhundert stammt der Begriff „Wunnimanot“, was soviel wie Weidemonat bedeutet, da im Mai das Vieh wieder auf die Weide gelassen wurde. Heute verbinden wir den Wonnemonat eher mit Liebe, Hochzeit und allen Vergnügungen draußen, denen wir uns endlich wieder hingeben können.

Im Garten gibt es viel zu tun und vielleicht steht auch eine Umgestaltung an. Mit unseren Gartenbüchern sind Sie bestens beraten, um nach Mamertus, Pankratius, Servatius, Bonifatius und Sophia richtig loszulegen.

Im Lesetipp stellen wir Spannendes und Skurriles vor, denn Lesen erfüllt mit Wonne, wenn man das richtige Buch hat.



Die Schulung der Alzheimer Gesellschaft Landkreis Pfaffenhofen zum Thema „Demenz“ am 15.04. war gut besucht und wurde von allen interessiert angenommen.



Mit Spannung verfolgten die Zuhörer der Lesung von Wolfgang M. Koch aus seinem neuen Buch „Im Auge des Sturms“.



## Buchempfehlungen

Jonas Jonasson

### „Drei fast geniale Freunde auf dem Weg zum Ende der Welt“

Ein etwas skurriler Seelenstreichler-Roman

Die Protagonisten im neuen Roman von Jonasson („Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg...“) sind wie so oft einfach nur total liebenswert und ein bisschen schrullig.

Johan, vom Bruder schon immer Idiot genannt und autodidaktischer Meisterkoch (Achtung: beim Lesen der Menüs wird man hungrig), trifft auf die verkannte Weltuntergangsprophetin Petra und die 75-jährige Agnes, welche als Influencerin Karriere macht. Alle drei kommen durch zufällige Missgeschicke zusammen und sorgen gemeinschaftlich dafür, dass ihre Leben völlig unvorhersehbare Wendungen nehmen. Gemeinsam reisen sie von Schweden über Deutschland nach Italien, um dann irgendwann in Afrika zu landen. Eine kurzweilige Fahrt, die man einfach lesen muss.

Der typische Jonasson-Stil nimmt den Leser schwungvoll mit auf die Reise. Der typische Wortwitz mit dem er alle schönen und schlimmen Seiten des Lebens streift, bringt einen immer wieder zum Lachen. Man wird prächtig unterhalten durch die außergewöhnlichen Figuren und die schräge Handlung. Gerade Johan mit seiner fast kindlichen Naivität und einem grandiosen Geschick beim Kreieren köstlicher Kompositionen ist mir gleich ans Herz gewachsen.

Ein abenteuerlicher Roadtrip um die halbe Welt gespickt mit politischen Verstrickungen, persönlichen Racheakten und einem vorausgesagtem Weltuntergang verspricht Unterhaltung für alle Leser, die sich auf den speziellen Humor des Autors einlassen.

Ein herrlich schräger und unterhaltsamer Roman, der zwar am Ende etwas an Schwung verliert, aber dennoch absolut lesenswert ist.

Alexandra Schmid



Charlotte Link

## „Einsame Nacht“

**Spannender und kaum vorhersehbarer Krimi aus der Feder von Charlotte Link**

Mitten in den einsamen North York Moors fährt eine junge Frau allein in ihrem Wagen durch eine kalte Dezembarnacht. Am nächsten Morgen findet man sie ermordet auf, in ihrem Auto, das fast zugeschneit auf einem Feldweg steht. Es gibt eine Zeugin, die beobachtet hat, dass ein Mann unterwegs bei ihr einstieg.

**Ihr Freund? Ein Fremder? Ihr Mörder?**

Kate Linville beginnt mit ihren Ermittlungen und stößt auf eine Spur, die zu einem brutalen Überfall in der Vergangenheit führt, zu einem Cold Case, in dem Caleb Hale damals ermittelt hat und der nie gelöst werden konnte ...

Einsame Nacht ist bereits der vierte Fall in dem die Polizistin Linville ermittelt. Zwar sind alle Bände abgeschlossen und somit auch einzeln lesbar. Doch da es im beruflichen und privaten Umfeld einige Nebenhandlungen gibt, ist es empfehlenswert die Bände nacheinander zu lesen. Vor allem der vorherige Fall ist durch seine direkte Verknüpfung mit Band vier wie ein Puzzle, welches sich endlich zusammenfügt. Mit dem Rückblick in die Vergangenheit startet der Roman und man ist sofort gefesselt von den dramatischen Szenen.

Auch die Ereignisse die sich gegenwärtig abspielen sind so lebendig geschildert, dass man das Buch kaum noch aus der Hand legen will. Immer wieder betrachtet man die Geschehnisse aus einer anderen Perspektive und hat so einen vermeintlich guten Blick auf die Entwicklung der Ermittlungen. Aber Charlotte Link versteht es hervorragend den Leser immer wieder auf die falsche Spur zu locken, um dann mit einer überraschenden Wende alle Überlegungen zu verwerfen und die eigenen Schlussfolgerungen neu zu überdenken. Nichts in diesem Fall ist so wie es am Anfang scheint.

Die Handlungen und Protagonisten im Krimi sind so detailliert und authentisch beschrieben, dass man gefühlsmäßig live dabei ist. Bis zum Ende spitzen sich die Ereignisse zu, um in einem hochspannenden Finale zu gipfeln.

**Ein spannender Krimi, der den Leser sehr lange im Unklaren lässt. Für alle Krimifreunde empfohlen und für Fans von Charlotte Link ein Muss.**

Alexandra Schmid



## Streuobstwiesen für den Landschaftspflegeverband

Pünktlich zum Tag der Streuobstwiese am 28. April konnte die Stadt Vohburg zwei Wiesen im Ortsteil Dünzing an den neu gegründeten Landschaftspflegeverband Landkreis Pfaffenhofen a.d. Ilm e.V. übergeben.

Die beiden Streuobstwiesen wurden in den 90ern von der Kreisgruppe Vohburg des BUND gepflanzt. Die Verantwortlichen, Herr Pamler und das Ehepaar Luprich, waren auch anwesend. Aus Altersgründen können die Wiesen jedoch nicht mehr in dem Maße wie nötig gepflegt werden und wurden deshalb in die Verantwortung des LPV übergeben. Die beiden Wiesen waren das erste Projekt, das an den LPV gegeben wurde.

Selbstverständlich können nach wie vor alle Bürgerinnen und Bürger auf den Streuobstwiesen Obst für den Eigenbedarf ernten. (las)



NÄHEN  PLOTTEN

**Du suchst noch ein Geschenk zum Muttertag?**

Wer bei mir bis einschließlich 14. Mai 2023 bestellt, bekommt **10 % Rabatt auf das ganze Sortiment**, ausgenommen Schultüten.

Rosi Halbich   wildundschnittig Web wildundschnittig.de  
Telefon 08457 319515 E-Mail kontakt@wildundschnittig.de

## Geschichte erleben

ANALOG - DIGITAL - INTERAKTIV



# MUSEUM VOHBURG



## Ausstellung im Aktionsraum ,Kleider machen Leute. Überleben oder Trend?'

15. April – 18. Juni  
2023

Tierfelle, ein Umhang und Schuhe aus getrockneten Pflanzenfasern schützten die Menschen in der Jungsteinzeit vor der Kälte, am Hof des bayerischen Herzogs kleidete man sich vor 600 Jahren nach der Mode Frankreichs.

Hochzeitsgewänder, Kostüme vom Anfang des 20. Jahrhunderts oder aus den 1950er Jahren bringen uns anschaulich die Lebensgeschichten einzelner Vohburger Bürger und Bürgerinnen nahe. Die Kleiderleihgaben machen uns aber auch eindrucksvoll klar, was man damals getragen hat und wie die Mode vor 100 oder 70, 50 Jahren war.

Sicherheit ist bei der Arbeit der Feuerwehrfrauen und -männer entscheidend. Die Schutzkleidung, die die Freiwilligen Feuerwehren Rockolding und Vohburg dem Museum Vohburg zur Verfügung gestellt haben, zeigt eindrucksvoll, welche Monturen und Helme bei den Einsätzen gegen Feuer oder bei Unfällen getragen wurden.

Es gibt noch mehr interessante Stücke zum Motto „Function oder Fashion“ zu sehen sowie digitale Spiele, um selbst aktiv zu werden.

## Workshops für Kinder können gebucht oder reserviert werden.

Online buchen: [www.museum-vohburg.de/aktionen/offene-angebote](http://www.museum-vohburg.de/aktionen/offene-angebote)

### DIGITALES SPIEL

- Welches Kleid trug man am bayerischen Herzogshof oder in der Barockzeit?
- Ziehe der virtuellen Figur Agnes verschiedene Outfits an.
- Erfahre noch mehr über die Mode des Mittelalters im Museum Vohburg.



### Rahmenprogramm: ,Upcycling'

Erwecke alte T-Shirts zu neuem Leben und mache Schmuckstücke und Ketten daraus.

Bringe ein farbiges altes T-Shirt aus Baumwolle mit.

### ,Ein Lederbeutel für deine Schätze'

Vor allem früher war Leder ein wichtiges Material für Kleidung und Zubehör. In einfachen Ledertaschen, die am Gürtel getragen wurden, bewahrten die Menschen des Mittelalters ihre Geldmünzen oder kleine Arbeitsgeräte auf.

Stelle selbst einen kleinen Lederbeutel her.



**Samstag, 06.05.2023, 10:00-12:00 Uhr**

6 – 12 Jahre, Teilnehmerzahl begrenzt

Kosten: Museumseintritt und Material 2,00 Euro

Ort: Museum und Stadtbibliothek Vohburg

**Sonntag, 21.05.2023, 14:00-15:15 Uhr**

6 – 12 Jahre, Teilnehmerzahl begrenzt

Kosten: Museumseintritt und Material 6,00 Euro

Ort: Museum Vohburg



Oder anfragen unter:  
08457/9359-646  
[info@museum-vohburg.de](mailto:info@museum-vohburg.de)  
[www.museum-vohburg.de](http://www.museum-vohburg.de)

## Eine Maus ist im Haus und sie hat einen Namen: die Museumsmaus **„Burgi“**



Im vergangenen Jahr wurde der Namenswettbewerb für die Museumsmaus ausgeschrieben. Es haben 44 Kinder teilgenommen. Die Preisträger **Philipp Ziegler** und **Kilian Schmid** (die den gleichen Namen eingesandt hatten) durften sich über ein Geschenk von Bürgermeister Martin Schmid und Museumsleiterin Regina Straub freuen.

Die Maus wurde übrigens von Restauratorin Marianne Heimbacher, die das Skelett aus der Münchshöfner Kultur (ca. 6000 Jahre alt, Jungsteinzeit; Grabfund aus den 1980er Jahren, Menning) zusammengesetzt und ergänzt hat, in der Vitrine platziert.



Restaurant | Cafe

Nutzt auch  
unseren Lieferservice  
im Umkreis von bis  
zu 15 Kilometern.

Anzeige

# EVENTS

Mai | Juni

## Samstag 29.4.

Schlager und Discofox Party mit DJ Bibi

## Montag 1.5. Tag der Arbeit

ab 10 Uhr geöffnet, normaler Betrieb

## Sonntag 14.5. Muttertag

ab 9 Uhr geöffnet

von 9 bis 11:30 Uhr Frühstücksbrunch für 19,90 Euro  
incl. 1 Glas Prosecco, Hausgebeizter Lachs, Anti Pasti,  
Rühreier, Wurst & Käse, O-Saft & Tafelwasser

ab 12 Uhr normaler Betrieb  
mit Mittag & Abendessen, Kaffee & Kuchen

## Donnerstag 18.5. Vatertag (Christi Himmelfahrt) ab 10 Uhr geöffnet

normaler Betrieb mit Frühstück, Mittag & Abendessen,  
Kaffee & Kuchen

## Pfingstsonntag 28.5. ab 9 Uhr Pfingstmontag 29.5. ab 10 Uhr

normaler Betrieb

## Do 8.6 Fronleichnam ab 10 Uhr

normaler Betrieb mit Frühstück, Mittag & Abendessen,  
Kaffee & Kuchen

## Fr - So 23. – 25.6 Fuchsburgfest

Terrassenbetrieb & Biergartenbetrieb

**WIR SUCHEN  
Personal im Minijob-Bereich.  
Lieferanten & Servicekräfte.  
Lohn VHB.**

**NEU**  
Öffnungszeiten und wöchentliche Angebote  
Mo (ab 8.5.) 14 – 21 Uhr geöffnet inkl. Liefer- und Abholservice  
jeder Burger nur € 11,90 inkl. Beilage

Do – Sa 14 – 22/23 Uhr  
donnerstags ist unser Wrap Tag  
jeder Wrap nur € 9,90 inkl. Beilage

So 9 – 21 Uhr geöffnet · Di – Mi Ruhetag

Reservierungen unter 08457/9344890 zu den Öffnungszeiten  
per Email: [info@stadtcafeherrmann-vohburg.de](mailto:info@stadtcafeherrmann-vohburg.de)  
Webseite: [www.stadtcafeherrmann-vohburg.de](http://www.stadtcafeherrmann-vohburg.de) unter Kontakt

**NEU**

# Familienforschung in Vohburg

## Wie ein 350 Jahre altes Dokument helfen kann, die eigene Familiengeschichte besser zu verstehen

**„Wie lange lebt meine Familie schon in Vohburg? Wo kommen meine Vorfahren her?“**

**Diese Fragen hat sich der eine oder andere Vohburger Bürger bestimmt schon einmal gestellt. Was nur wenige wissen: Viele Quellen für die Familienforschung sind offen zugänglich. Jährlich kommen immer neue Quellen hinzu, die auch von zu Hause im Internet aufgerufen werden können. Diese Quellen zeigen, wie die eigenen Vorfahren tatsächlich vor hunderten von Jahren in Vohburg gelebt haben.**



*Vohburg von Norden, um das Jahr 1600.  
Gemälde nach Hans Donauer dem Älteren.*

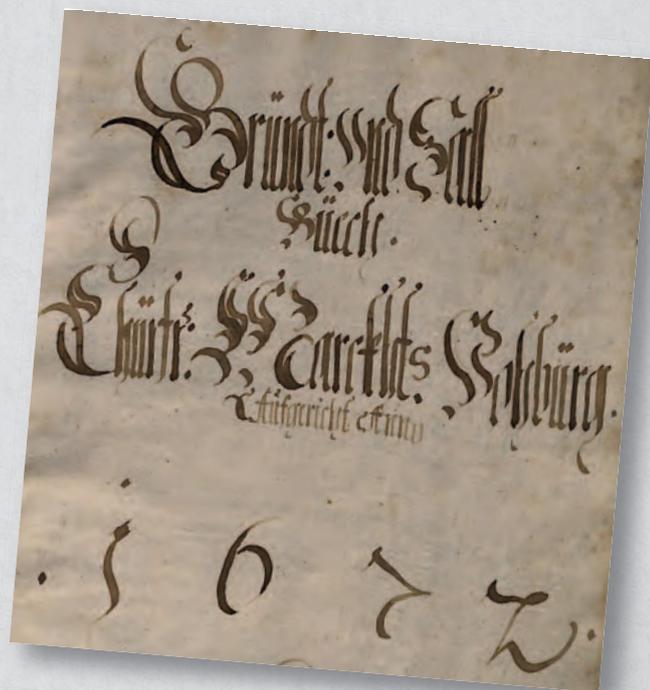
Eine sehr interessante Quelle ist das Vohburger Grund- und Salbuch von 1672. Dieses Salbuch ist eine genaue Auflistung der Besitztümer des Marktes Vohburg zu diesem Zeitpunkt. Das Dokument ist nicht gedruckt, sondern ist in handschriftlicher Form in der damals üblichen Kurrentschrift verfasst. Neben vielen Ortsangaben und Details zu den Gebäuden der Stadt, finden sich im Grund- und Salbuch über hundert Namen von damaligen Vohburger Bürgern. Aus diesen Angaben erfährt man, wie diese gelebt haben, welchen Beruf sie ausübten und wer ihre Nachbarn waren. Familiennamen, die heute noch in Vohburg geläufig sind, tauchen darin auf: zum Beispiel Mathes, Eyring(er), Leichtl, Khueffer, Reitter, Lehner, Grabmair, Trattner, Rhaitt, Strasser, Aman, Rauegger oder Fiedler.

„Doch woher weiß ich, ob ich mit den Vohburgern von 1672 verwandt bin? Wie kann man also bei der Familienforschung vorgehen? Wo soll ich denn da mit dem Nachforschen überhaupt anfangen?“

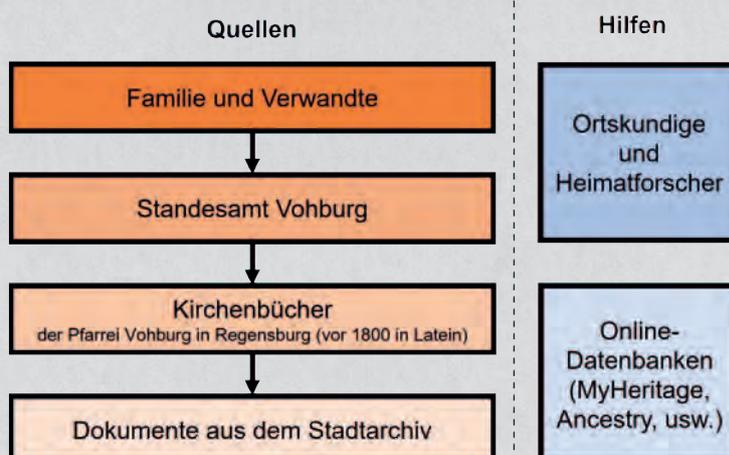
Es lohnt sich immer, die ältesten noch lebenden Verwandten zu fragen: „Wo bist du geboren? Wer waren deine Großeltern?“ Helfen können bei der Suche nach den Vohburger Vorfahren Ortskundige, Heimatforscher und Online-Datenbanken (siehe nebenstehendes Schema). Mit diesen Informationen kann man in den bayerischen Standesämtern herausfinden, wo diese Vorfahren geboren wurden, geheiratet haben und gestorben sind.

In den Kirchenbüchern der Pfarrei Vohburg (im Diözesan-Archiv in Regensburg) kann man nachlesen, wann Vorfahren zur Welt kamen oder wann und wen sie geheiratet haben. Die Kirchenbücher sind somit die Hauptquelle für die Familienforschung. Die Diözese Regensburg plant in naher Zukunft sämtliche Kirchenbücher online verfügbar zu machen. Die Familienforschung kann dann bequem von zu Hause aus, auf dem Sofa in Vohburg, betrieben werden.

Wenn man die Namen seiner Vohburger Ahnen kennt, wird man zuletzt womöglich im Stadtarchiv fündig. Dort befinden sich hunderte Dokumente, die die Vohburger Bürger in ihren Epochen beschreiben. Darunter ist auch das Vohburger Grund- und Salbuch von 1672. Dieses alte Dokument lässt die Familiengeschichte alter Vohburger Familien lebendig werden, ist aber leider schwer leserlich. Erst vor kurzem wurde deshalb das Dokument in einer „modernen“, leicht lesbaren Version in den Blättern des Bayerischen Landesvereins für Familienkunde (BBLF 86, Jahrgang 2023) veröffentlicht. Ziel dieser Veröffentlichung war eine wortgetreue Wiedergabe des Grund- und Salbuchs mit ausführlichen Erläuterungen, sowie die Analyse der räumlichen, sozialen und finanziellen Gegebenheiten in Vohburg im Jahr 1672.



Titelseite des „Grundt- und Sallbuech - Churfr. Marckhts. Vohburg 1672“



Anhand der kürzlich veröffentlichten Version des Grund- und Salbuchs von 1672 können nun viele Vohburger nach den Spuren ihrer eigenen Familie forschen. Aber auch für Auswertige, deren Wurzeln in Vohburg liegen, kann das Grund- und Salbuch interessant sein: Es fanden sich bereits direkte Nachfahren des Vohburger Sebastian Scheffthaller in Augsburg. Diese Nachfahren wissen jetzt, dass ihr Vorfahre ein Bäcker war und seine Brote in einem Laden im Vohburger Rathaus verkaufte.

**Finden auch Sie ihre Vorfahren im Vohburg vor 350 Jahren! Frei erhältliche Exemplare des Grund- und Salbuchs von 1672 liegen für Interessierte im Stadtarchiv Vohburg aus.**

#### Quellenangaben:

- „Das Grund- und Salbuch des kurfürstlichen Marktes Vohburg aus dem Jahr 1672“, Philipp Heckmeier (2023), in *Blätter des Bayerischen Landesvereins für Familienkunde (BBLF)*, Jahrgang 86.
- „B6 Grundt- und Sallbuech - Churfr. Marckhts. Vohburg. 1672“, Stadt Vohburg (1672). Zur Verfügung gestellt vom Stadtarchiv Vohburg.
- „Anleitung zur Familienforschung in Bayern“, Joachim Wild (2001). Sonderdruck aus den „Mitteilungen für die Archivpflege in Bayern“ 25./26. Jahrgang – 1979/1980, überarbeitete Version.
- *Historische Beilage Nr. 1/2022*; [www.vohburg.de/kultur/historische-beilagen](http://www.vohburg.de/kultur/historische-beilagen)
- Das Bild der Stadtansicht auf der linken Seite stammt ursprünglich von Hans Donauer dem Älteren und wurde mit Hilfe von künstlicher Intelligenz skaliert und coloriert.

**Zusammenstellung:** Dr. Philipp Heckmeier (Mai 2023)

Herzliche Einladung  
zur Theaterpremiere

# (Un)Schuld

am 6. Mai 2023 20:30 Uhr  
in der Agnes Bernauer Halle Vohburg

Eintritt frei, Spenden sind erwünscht

**DER JUGENDSPIELCLUB Vohburg  
PRÄSENTIERT**

Eine bürgerliche Tragödie um Liebe, Verrat und Eifersucht. Eine Hochzeitsfeier, die scheint, als wäre sie schön und voller Liebe, wird im Folgendem als eine bloße Fassade entlarvt.



**HAUPTDARSTELLER:**

Caro (Braut): Emily Müller  
David (Bräutigam): Fedra Kiss  
Benjamin: Metehan Emtekin  
Lizzy: Beru Nissa Ketenci  
Sofie: Lea Hochhuber  
Jasmin: Angelina Kirillov  
Miriam: Isabella Herberth

Kellnerin: Antonia Kleindl  
Sängerin: Emily Koller  
Detektiv: Mimoza Emtekin

Text: Jonathan Lingen und Tonja Fütterer  
Regie: Anja Lingen-Porsch und Tonja Fütterer  
Technik: Ronja Menzel, Jonas Löwner, Andre` Chmielnik Ahuactzin  
Fotos, Werbung und Layout: Hyperscreen

## Einmal streichelzarte Haut verschenken

### HAARFREIHEIT ZUM VATERTAG

dermakosmetisches  
FACHINSTITUT  
  
**ANNEMARIE  
WOLFSTEINER**

Lederergasse 6  
85088 Vohburg  
Telefon 08457 / 93 11 66

Mobil + WhatsApp 0171 - 58 28 711  
info@kosmetik-wolfsteiner.de  
kosmetik-wolfsteiner.de



Stadt  kapelle  
VOHBURG

# Fruhjahrskonzert 2023

musikalische  
Leitung  
**BENEDIKT  
FRÖSCHL**

**SAMSTAG  
27. MAI  
20.15 UHR**

**AGNES-BERNAUER-HALLE  
VOHBURG**

**Erlebnisführung der  
Fuchsburgzauberer  
12. Mai ab 18.00 Uhr**

Es geht um **HEXEN,  
HUREN** und um  
viel **WEIBERleid**

In dieser Erlebnisführung geht es um die Frauen im Wandel der Zeit. Wie lebten Frauen im Mittelalter, was waren ihre Aufgaben, was durften sie und was nicht?

**Anmeldung und Termine**  
im Tourismusbüro Vohburg  
Treffpunkt Kultur-Stadt

  
Holz | natürlich schön  
**Schreinerei Stangl**

Tel. 08457-1475

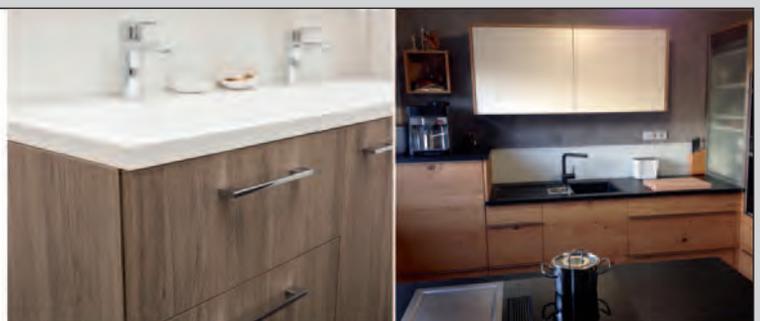
Auenstr. 13

[www.schreinereistangl.de](http://www.schreinereistangl.de) 85088 Rockolding

- Möbel, Treppen, Geländer
- Terrassen
- Küchen und Bäder
- Sonnen- und Insektenschutz
- Haus- und Zimmertüren
- Sicherheitstechnik und Einbruchschutz
- Böden und Decken
- barrierefreies Bauen und Wohnen



 **BORA**



**Starte  
2023  
deine  
Ausbildung  
bei uns !**



## Unterstützung für Sport- und Schützenvereine Anträge auf Energiepreiszuschüsse können beantragt werden

Ab sofort bis zum 15. Mai 2023 können jetzt auch im Landkreis Pfaffenhofen die Sport- und Schützenvereine einen allgemeinen Energiepreiszuschuss des Freistaats Bayern bei steigenden Ausgaben für Energieträger beantragen. Die Anträge können ab sofort beim Landratsamt gestellt werden.

Mit dem allgemeinen Energiepreiszuschuss wird den Vereinen bei den sprunghaft gestiegenen Energiekosten unter die Arme gegriffen. Gerade die Corona-Pandemie hat gezeigt, wie sehr eingeschränkte Nutzungsmöglichkeiten oder gar Schließungen von Sportanlagen die Vereine und auch die Bevölkerung belasten.

Der Energiepreiszuschuss soll laut einer Pressemitteilung des Landratsamts dazu beitragen, dass die Vereinssportstätten trotz hoher Energiekosten offengehalten werden können. „Der Freistaat stellt den Sport- und Schützenvereinen hierfür insgesamt 18 Millionen Euro zur Verfügung“, so der Stellvertreter des Landrats Karl Huber.

Ein allgemeiner Energiepreiszuschuss wird denjenigen Sport- und Schützenvereinen auf Antrag gewährt, die erhöhte Energieausgaben haben und im Jahr 2023 die Vereinspauschale erhalten. Maximal beträgt der Zuschuss 80 Prozent der einfachen Vereinspauschale 2023. Neben der Verdoppelung der Vereinspauschale werden mit dem allgemeinen Energiepreiszuschuss unbürokratisch die Vereine in Krisenzeiten unterstützt.

Das Verfahren zur Gewährung des Energiepreiszuschusses ist eng mit der Vereinspauschale verknüpft. Bis zum 15. Mai 2023 ist eine Antragstellung bei den Kreisverwaltungsbehörden möglich.

Ein Antragsformular erhalten Vereine beim Landratsamt Pfaffenhofen und den Dachverbänden des organisierten Sports.

Auf der Homepage des Landkreises Pfaffenhofen ([www.landkreis-pfaffenhofen.de](http://www.landkreis-pfaffenhofen.de)) steht der Antrag ebenfalls unter der Rubrik Landratsamt/Formulare und Merkblätter/

**Förderung des Sports** – Antrag auf Gewährung eines allgemeinen Energiepreiszuschusses zum Herunterladen zur Verfügung. Im Zuge der Antragstellung müssen keine Nachweise oder Unterlagen vorgelegt werden.

Die Auszahlung des Energiepreiszuschusses erfolgt zusammen mit der Vereinspauschale pauschal in Höhe von 80 Prozent der einfachen Vereinspauschale. Nachweise über gestiegene Ausgaben für Energiekosten, beispielsweise in Form einer Gegenüberstellung der Jahresrechnungen 2021 und 2023, müssen Vereine erst im Jahr 2024 bis zum 30.04.2024 einreichen.

Für Rückfragen und weitere Informationen steht Corinna Wilkendorf unter Telefon 08441 27452 oder per Mail an [corinna.wilkendorf@landratsamt-paf.de](mailto:corinna.wilkendorf@landratsamt-paf.de) gerne zur Verfügung.

**Suchen dringend Personal für unsere technische Entwicklung ab sofort:**

- **KFZ-Mechatroniker**
- **KFZ-Elektriker**
- **LKW-Mechaniker**

**oder Fachkräfte mit sonstigen  
mechanischen/elektrischen Vorkenntnissen**



**Ruhfass**

**Auto Ruhfass GmbH**  
Gewerbestraße 27 · 85088 Vohburg  
Telefon 08457-9141 · [www.auto-ruhfass.de](http://www.auto-ruhfass.de)

**NIBELUNGENRUN**  
*GROßMEHRING*  
17. Juni 2023

**NIBELUNGENRUN**  
*GROßMEHRING*

> Kinderlauf 16 Uhr  
> Fitnessrun 17 Uhr - 5km  
> Hauptlauf 17 Uhr - 10km

**TERMINE:**  
Anmeldung ab 15.02.2023  
Anmeldeschluss 10.06.2023

**START / ZIEL:**  
Kinderläufe am Marienplatz  
Fitness & Hauptlauf Uferstraße, Sportplatz  
TSV Großmehring

[www.nibelungenrun.de](http://www.nibelungenrun.de)

f i a

**Direktion**  
Raith & Kollegen KG

Volksbank  
Raiffeisenbank Bayern Mitte eG

Fleisch- u.  
Wurstspezialitäten  
Partyservice  
Events u. Feste  
Spanferkel vom Grill

**pschorn**  
Landmetzgerei

Vorbestellungen jederzeit möglich.

**Landmetzgerei Pschorn**  
Auertorstr. 6, 85088 Vohburg, Tel. 0 84 57/72 77  
E-Mail: [landmetzgerei-pschorn@t-online.de](mailto:landmetzgerei-pschorn@t-online.de)

**Kraus**  
GmbH

85088 Vohburg  
Neumühlstraße 1  
Tel. 08457/1363  
Fax 08457/1222  
E-Mail:  
[kraus\\_gmbh@t-online.de](mailto:kraus_gmbh@t-online.de)

- > HEIZUNG
- > LÜFTUNG
- > SANITÄR
- > SOLARTECHNIK
- > WÄRMEPUMPEN



# Sparen Sie beim Sanieren das CO<sub>2</sub> gleich mit.

**Der Sparkassen-Klimakredit.  
Jetzt beraten lassen, wie Sie Ihre  
energetische Sanierung finanzieren.**

Finanzieren Sie nachhaltige Investitionen in Ihre Immobilie jetzt mit  
einem effektiven Jahreszins von **4,63 % bis 6,73 %\*** – nur für kurze Zeit!  
Mehr Infos unter [sparkasse-pfaffenhofen.de](http://sparkasse-pfaffenhofen.de).

\*Repräsentatives 2/3-Beispiel gem. gesetzlicher Vorgaben PAngV: Nettodarlehensbetrag 30.000,00 Euro, Vertragslaufzeit 120 Monate, monatliche Rate 310,20 Euro, Gesamtbetrag 37.302,73 Euro, gebundener Sollzins 4,49 % p. a., effektiver Jahreszins 4,63 % p. a. (bonitätsabhängig). Ihren Vertrag schließen Sie mit der Sparkasse Pfaffenhofen, Sparkassenplatz 11-13, 85276 Pfaffenhofen. Angebot freibleibend. Stand 15.03.2023.

**Weil's um mehr als Geld geht.**



**Sparkasse  
Pfaffenhofen**

## Fußwallfahrt nach Bettbrunn

Am Sonntag, den 16. April, frühmorgens machten sich 17 Wallfahrer auf den Weg von Menning nach Bettbrunn. Das regnerische, kühle Wetter konnte die ausdauernden und treuen Fußgänger nicht abschrecken.

In 3 Stunden wurde eine Wegstrecke von rund 13 km zurück gelegt mit einer 30-minütigen Pause. Die Gläubigen erreichten um 11.00 Uhr die Kirche St. Salvator in Bettbrunn und Pfarrvikar Innocent feierte den Wallfahrgottesdienst. Der Heimweg wurde mit dem Auto angetreten.



*Hans-Peter Engel trug das Kreuz bei der Wallfahrt nach Bettbrunn, daneben die Vorbeter Rosmarie und Bernhard Huber  
Foto: Santl*

## Feier der Osternacht am frühen Morgen



*In der Kirche wurde das Licht der Osterkerze an alle Anwesenden weitergegeben.*



*„Am ersten Tag der Woche kamen sie in aller Frühe zum Grab, als eben die Sonne aufging.“, so schreibt Markus in seinem Evangelium (Mk 16,2).*

Entsprechend begann die Feier bei der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde um 5.30 Uhr noch vor Sonnenaufgang. Bereits am Vortag war das Osterfeuer im Pfarrgarten für die Osternachtsfeier von Jugendlichen vorbereitet worden. Nun entzündeten Jugendliche aus dem OrgTeam des evangelischen

Diakons Peter Kessler unter Gesängen am Osterfeuer die Osterkerze. Getragen von einem Jugendlichen zog die Osterkerze mit rund 30 Christen in die Jesuskirche ein. In seiner Predigt betonte Kessler die Veränderungen, denen wir Menschen ständig ausgesetzt sind. Im Anschluss an die Feier waren alle Gottesdienstbesucher zum Osterfrühstück eingeladen.

*Text und Fotos: bav*

## Firmlinge aus Menning und Pleiling beim Ramadama



Die Firmlinge aus Menning und Pleiling waren am 4. März begeistert im Einsatz beim Ramadama.

Die Jungen und Mädchen waren in ihrem Eifer kaum zu bremsen und hatten sich am Ende die Brotzeit im Bauhof redlich verdient. Im Rahmen der Firmvorbereitung leisteten sie so einen sinnvollen und lehrreichen Beitrag für die Allgemeinheit bei ihrem sozialen Projekt.

*Julia Rein, Corinna Büchner*



VER**SICHER**UNGS  
KAMMER  
BAYERN

Ein Stück Sicherheit.

## Unser Schutzschirm für optimale Beratung.

Geprüft und für gut befunden.  
Beste Versicherungs- und Vorsorgelösungen –  
zertifiziert vom TÜV.

Wir beraten  
Sie gerne.

Versicherungsbüro

**Mayer & Huber** GmbH & Co. KG

**Team Großmehring**  
Ingolstädter Straße 8a  
85098 Großmehring  
Tel. 08407 93933-0

**Team Vohburg**  
Donaustraße 14  
85088 Vohburg a.d. D.  
Tel. 08457 9120

info@mayer-huber.vkb.de · www.mayer-huber.vkb.de 

 Finanzgruppe

GÄRTNEREI  
**Fröschl**  
Blumen • Pflanzen • Floristik in Vohburg

**NÄHE  
HAT MEHR  
WERT**

## Jetzt ist Pflanzzeit!

Gemüse- und Salatpflanzen • Kräuter • Beerenobst • Oliven • Feigen  
Citruspflanzen • Samen • Zwiebel • und alles was dazu gehört

In unseren Gewächshäusern wachsen auch schon die schönsten  
Beet- und Balkonblumen für euch heran!

**Muttertag, 14.05.2023**  
von 08:00 bis 12:00 Uhr geöffnet

Alte Landgerichtsstraße 21 • 85088 Vohburg • 08457/332  
info@blumen-froeschl.de • www.blumen-froeschl.de  

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 08:00 - 18:00 Uhr, Sa. 08:00 - 12:30 Uhr

Anzeigen

# Autohaus Kaltenecker GmbH

... hier finden Sie Ihr Auto!

**In unserem Familienbetrieb bieten wir Ihnen kompetenten Service  
mit Herz und Verstand – und das seit 1949!**

## Jetzt auf Sommerreifen wechseln!

Bei uns finden Sie günstige  
Komplettradangebote  
und Reifen aller Marken!

## Kein Platz im Keller oder in der Garage?

Nützen Sie doch unseren  
**Einlagerungsservice** mit Räderreinigung!

Neumühlstraße 6 • 85088 Vohburg • Tel. (08457) 1434 • Fax (08457) 2727  
E-Mail: anfrage@auto-kaltenecker.de • www.auto-kaltenecker.de



Eine sehr sportliche Woche durften alle Spatzennestkinder im Rahmen der Knaxiade erleben.

KINDERTAGESSTÄTTE  
SPATZENNEST

So konnten sie erste Erfahrungen beim Yoga, Zumba oder Karate sammeln. Für die Kleinen gab es eine Rallye mit Bobby Cars und Dreirädern. Der Höhepunkt war ein gemeinsamer Vormittag am Sportplatz. Dort meisterten die Kinder verschiedene Stationen wie Dosenwerfen, Dreibeinlauf, Weitsprung, Hürdenlauf, Sackhüpfen und Tauziehen. Die Medaillen, die von Herrn Weber von der Sparkasse überreicht wurden, haben sich alle wirklich verdient.

**Vielen Dank an alle Beteiligten, vor allem an unsere Kursleiter.**



## Ostern im Spatzennest

Ein herzliches Dankeschön an die Radgruppe für die Gestaltung des Festes, an den Elternbeirat für das wundervolle Buffet und natürlich an den Osterhasen für die schöne Überraschung.



# St. Martin



## BÜCHEREIBESUCH

Am 23. März wanderten die Schlaufüchse zur Stadtbibliothek Vohburg. Dort bekamen sie von Frau Schmid eine Führung unter dem Motto „Schule“.  
Auf dem Rückweg besuchten wir noch den Spielplatz in Oberdünzing.



## OSTERN

Mit einem leckeren Osterfrühstück feierten wir das Osterfest. Der Osterhase versteckte Hasenwaschlappen überall in unserem Garten.

## BAERchen Sport

Nach 12 Einheiten BAERchen Sport in Kooperation mit dem SV Menning (Sabine Neumayer, Übungsleiterin C) erhielten unsere Schlaufüchse eine Urkunde für ihre sportliche Leistung in den vergangenen Monaten.





## Karate-Stunde für die Schulanfänger

Danke an Herr Savas Gönenler für die sehr schöne Karate-Stunde in unserer Einrichtung. **Es hat uns allen sehr viel Spaß gemacht.**

## Wandertag zum Zahnarzt

Die Vorschulkinder aus der Kindertagesstätte Sonnenschein machten sich auf den Weg zur Zahnarztpraxis Dr. Reichmann. Die Kinder erfuhren dort Spannendes und Wissenswertes über die Zähne und wie man die Zähne gesund hält.

**Danke an das Praxisteam, dass wir kommen durften.**



## Der Osterhase zu Besuch

Bevor die Kinder ihr Osternest suchen konnten, stärkten sie sich bei einem reichhaltigen Osterfrühstück. Vielen **Dank an alle Eltern**, die für die leckeren Buffets in den Gruppen gesorgt haben. Recht herzlichen **Dank an den Biohof Rettermayer** für die bunten Eier.





# Wir freuen uns auf das Osterfest

Bereits in den Tagen vor dem Osterfest begannen die Vorbereitungen in den einzelnen Gruppen: ein großes Thema war „das Ei“ und „woher kommt es“, jedes Kind durfte ein Osternest in Form eines Huhns bzw. Hasen gestalten, auch wurden Vorbereitungen für das gemeinsame Osterfrühstück wie Eier färben und Kuchen backen getroffen.

Und dann war es endlich so weit: Über Nacht war wohl der Osterhase in der Krabbelkiste und Rappelkiste und hat die gebastelten Osternester gefüllt.





**OSTERNESTSUCHE IM HORT FUCHSBAU**  
Der Osterhase war da und zauberte den Kindern  
ein Lächeln ins Gesicht!



< **Liebevoll und schön dekoriert schmeckten die mitgebrachten Leckereien zum Osterbrunch besonders gut.**

✓ **Tolle Ideen mit Blüten und Gräsern hatten die Kinder bei ihren Ostermandalas.**



**Mit viel Spaß hatten wir beim Besuch im Vohburger Museum am Workshop „Alte Spielgeräte selbst gebaut“ teilgenommen. Ein herzliches Dankeschön an Frau Straub!**





## Vohburger Füchse olé

Im Januar und Februar nahm die Grundschule Vohburg erfolgreich mit zehn Schülern der dritten und vierten Jahrgangsstufen am Grundschulhallencup teil.

Zunächst spielten in Reichertshofen acht Grundschulen aus dem nördlichen Landkreis um die Qualifikation zum Finalturnier. Die Kicker aus Vohburg gewannen ihre drei Gruppenspiele und setzten sich im Finale gegen die Grundschule Manching durch.

Mit der ersten Siegerurkunde in der Tasche machte man sich auf den Weg nach Niederscheyern, um sich mit den sechs besten Mannschaften des gesamten Landkreises zu

messen. Aufgrund des schlechteren Torverhältnisses wurden die Füchse aus Vohburg in der Gruppenphase Zweiter, weshalb am Ende das Spiel um den dritten Platz wartete. Dort setzte man sich erneut gegen die Manchingler durch und belohnte eine herausragende Leistung mit dem dritten Platz.

Besonderer Dank gilt den Organisatoren und Schiedsrichtern, die für einen reibungslosen Ablauf sorgten.



STADT VOHBURG  
AN DER DONAU

Wir suchen **Reinigungskraft**  
(m/w/d)

### für die Grund- und Mittelschule Vohburg 12 Stunden Wochenarbeitszeit in Teilzeit

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse) richten Sie bitte an die Stadt Vohburg, Ulrich-Steinberger-Platz 12, 85088 Vohburg oder an [manuela.heckmeier@vohburg.de](mailto:manuela.heckmeier@vohburg.de).

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Frau Manuela Heckmeier als Leiterin des Personalwesens (Tel. 08457/929237) zur Verfügung.

Der Bio-Hofladen mit Produkten aus eigener Erzeugung und vielen "Feinschmeckereien" aus der Region.

Andrea Rettermayer,  
Bio-Bäuerin

„Eiskalt erwischt –  
Tiefkühl-  
Bio-Hähnchen“

Auch im Hof-Ladert!  
Bio-Tiefkühlkost  
regional und lecker

**Hof-Ladert's**

**Biohof Rettermayer**  
Seit 1994

#### Öffnungszeiten:\*

Dienstag 16 - 18 Uhr  
Freitag 10 - 12 Uhr, 16 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 12 Uhr

\*24 Stunden Frische Bio-Eier  
Bioeier-Frischeautomat am Hofladen.

Habichtstrasse 40, 85088 Vohburg  
[www.biohof-rettermayer.de](http://www.biohof-rettermayer.de)

## Aufstieg mal zwei beim Schützenverein Heckenrose Irsching



Die Rundenwettkampfsaison 2022/23 ist Geschichte, das Ergebnis für den Schützenverein Irsching dagegen historisch. Gleich zwei Mannschaften landeten in ihren Gruppen auf dem ersten Platz und sicherten somit zwei Meistertitel für den Verein. Sozusagen ein Aufstieg mal zwei.

Die zweite Mannschaft Luftgewehr marschierte mit nur einem verlorenen Wettkampf souverän durch die A-Klasse 1. Mit über 20 Ringen Vorsprung im Mannschaftsschnitt lagen sie mit 1460,6 deutlich vor dem zweiten Platz. Mit den Schützen Matthias Kolbe,

Daniel Bachmaier, Michael Wittmann und Simon Lautner ist man in der kommenden Saison in der Gauklasse vertreten, der dritthöchsten Klasse des Schützengaus Ingolstadt. Bester Einzelschütze war Michael Wittmann mit einem Ringschnitt von 371,1 und einem Topergebnis im letzten Wettkampf von 385 Ringen.

Der zweite und ebenfalls souveräne Aufsteiger ist die Luftpistolenmannschaft. Ebenfalls in der A-Klasse unterwegs erreichte man mit den Schützen Johann Koller, Daniel Hamberger und den Brüdern Michael und Alexan-

der Katzenmüller mit einem Mannschaftsringschnitt von 1381,4 den Meistertitel und somit den Aufstieg in die Gauklasse. In der Disziplin Luftpistole ist aber im Gegensatz zum Luftgewehr die Gauklasse die höchste Liga. Bester Einzelschütze war Michael Katzenmüller mit einem Schnitt von 355,5 Ringen.

Der Verein gratuliert beiden Mannschaften zu ihren sensationellen Erfolgen und wünscht ihnen für die kommende Saison weiterhin eine ruhige Hand und „Gut Schuss“.

## Südbayerische Tischtennis Meisterschaften der Lebenshilfe TV Vohburg war wieder Gastgeber



Das Tischtennis-Turnier für Menschen mit Behinderungen wird seit 1985 von der Lebenshilfe Bayern veranstaltet – tatkräftig unterstützt von Partner-Vereinen und Partner-Werkstätten. Die Sportler kommen aus Werkstätten und anderen Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen aus ganz Bayern – unabhängig von deren Trägerschaft.

Ausrichter der 39. Südbayerischen Meisterschaft der Lebenshilfe am 18. März war die

Tischtennisabteilung des TV Vohburg – bereits zum sechsten Mal seit 2016.

Nach der Begrüßung der Teilnehmer durch den 1. Vorstand des TV Vohburg Holger Winter und Tischtennis-Abteilungsleiter Alfred Okwieka kämpften die Teams in sieben Leistungsklassen – drei Damen- und vier Herrenligen – um den Einzug ins Finale am 14. Oktober in Höchstädt.

Die Teilnehmer haben sich – wie auch in den Jahren zuvor – sehr wohl bei uns gefühlt

und sich herzlich bedankt, dass sich der TV Vohburg wie immer sehr aufmerksam um die Ausrichtung des Turniers gekümmert hat. Danach wurde mit den Verantwortlichen der Lebenshilfe vereinbart, dass das Turnier auch im nächsten Jahr wieder in Vohburg stattfindet.

Bereits am 13./14. Mai finden in Vohburg zum zweiten Mal die Bayerischen Tischtennis Seniorenmeisterschaften statt. Es werden ca. 180 Teilnehmer erwartet, die an den zwei Tagen sogar in beiden Hallen spielen werden. Zuschauer sind selbstverständlich herzlich willkommen.



**Suchen dringend Personal für unsere technische Entwicklung ab sofort:**



- ▶ **KFZ-MECHATRONIKER**
- ▶ **KFZ-Elektriker**
- ▶ **LKW-Mechaniker**



Gewerbestraße 27 · 85088 Vohburg  
Telefon 08457 337996-0  
E-Mail: [info@amsc-vohburg.de](mailto:info@amsc-vohburg.de)  
Internet: [www.amsc-vohburg.de](http://www.amsc-vohburg.de)

Qualität  
Fachkompetenz  
Persönlicher Service

**AMSC** GmbH  
Automobiles Mobilitäts- und Service Center Vohburg GmbH

“ Mit dem neuen Hörsystem  
Phonak Audéo™ Lumity  
verstehen Sie mich, auch  
wenn ich leise spreche.

Mit dem wasserdichten\* Phonak Life™ Lumity und der SmartSpeech™ Technologie ist Hören und Verstehen in allen Situationen ohne Anstrengung möglich. Ja, auch die Bestellung bei der Barista.

**Wir finden auch für Sie die perfekte Lösung.**

\*Bis zu 50 cm

**Vohburg** Donaustr. 15  
T 08457 9367900  
Mo, Di, Do 8:30-12:30 und 13-17 Uhr

**IHR HÖRAKUSTIKER**  
Rund 30 mal in Ihrer Region

[www.das-hoerhaus.de](http://www.das-hoerhaus.de)

# 24 Jugendliche bei der Jugendfeuerwehr



**Die Feuerwehr Irsching-Knodorf freut sich über großen Zuwachs.**

Insgesamt sind in diesem Jahr 24 Jungs und Mädels im Alter von 12 bis 17 Jahren bei der Jugendfeuerwehr.

Die beiden Jugendwarte Katharina Kraus und Milena Knott sind begeistert über das große Interesse und freuen sich auf die gemeinsame Zeit.



**Wir laden ein zum**  
**FRÜHLINGSFEST**  
**20. MAI 2023**  
**FEUERWEHRHAUS VOHBURG**  
**AB 16.00 UHR**

**FEUERWEHR**

STECKERLFISCH, GRILLSPEZIALITÄTEN, HÜPFBURG,  
 FEUER LÖSCHEN, FAHRZEUGSCHAU MIT SONDERLÖSCHFAHRZEUG  
 LIVE-MUSIK „BLECHREIZ“ - BAR-BETRIEB AB 21UHR MIT DJ TIMBA

seit 1863  
 Freiwillige Feuerwehr Stadt Vohburg

Anzeigen

**HIRMER**  
 Gas-Wasser-Wärmetechnik

Planung  
 Installation  
 Service

Hirmer GmbH · Gewerbestr. 18 · 85088 Vohburg  
 Telefon: 08457 - 2515      E-Mail: info@hirmer-gmbh.de  
 Telefax: 08457 - 7192      [www.hirmer-gmbh.de](http://www.hirmer-gmbh.de)

**DAUM**  
 Hoch- und Gerüstbau GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 20  
 85088 Vohburg  
 Tel: 08457/93 46-96  
 Fax: 08457/93 46-97  
[www.daum-bau.de](http://www.daum-bau.de)  
[info@daum-bau.de](mailto:info@daum-bau.de)

- Schlüsselfertigbau
- Rohbauarbeiten
- Gerüstbau und -Verleih
- Verputzarbeiten
- Bauplanung



Schartlbecks Café

Hohenstaufenstraße 2 · 85088 Vohburg  
baeckerei-poepel.de

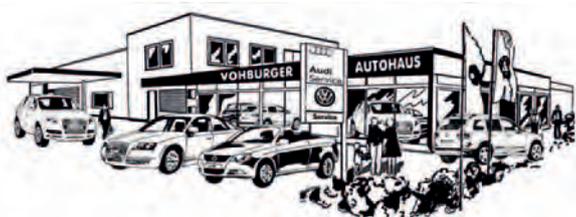
ÖFFNUNGSZEITEN  
Dienstag bis Freitag 5.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 5.30 – 12.30  
Sonntag 7.00 – 17.00 Uhr  
Montag geschlossen

Über's Gebürg  
liegt ni~~X~~  
im Weg!

Anzeigen

# VOHBURGER AUTOHAUS

GmbH & Co. KG



Regensburger Straße 30 • 85088 Vohburg • Telefon 08457 / 9296-0  
www.vohburger-autohaus.de



## Haarmoden ER & SIE

Inh. Rosi Lehner  
Reinschmiedstr. 6  
85088 Vohburg  
Telefon 08457-1414



AM 14. MAI IST MUTTERTAG!  
*Gutscheine und  
liebvolle Geschenkideen  
finden Sie bei uns.*

Ebenfalls bei uns:

## Schmuck aus Edelsteinen

Ivonne Ziemer  
Jedes Schmuckstück ein

## Unikat

Fertigung auch auf  
Bestellung

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



Edelsteine & JSJ  
by Ivonne





## Verleihung des Deutschen Sportabzeichens 2022

Am 01.04.2023 fand im TV Vohbug Vereinsheim die Verleihung des Deutschen Sportabzeichens des Jahres 2022 statt. Neben zahlreichen Teilnehmern waren die Eltern von jüngeren Teilnehmern sowie der Referent für Sportabzeichen des Kreises Pfaffenhofen, Herr Wolfgang Jahre, zugegen. Nach der Begrüßung durch die Verantwortlichen fand die Verleihung statt.

Durch die Teilnahme an der Ferienpassaktion konnte die Anzahl der erfolgreich abgelegten Sportabzeichen so gesteigert werden, dass der amtierende Rekord im TV Vohburg vor der Pandemie eingestellt werden konnte.



<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>2022</b>
<b>30</b>	<b>30</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>45</b>	<b>31</b>	<b>41</b>	<b>46</b>

Wenn man die Anzahl der Abzeichen in den letzten 8 Jahren ansieht, kann man gut erkennen, dass wir Vohburger uns nicht unterkriegen lassen, fit genug sind und uns auch gerne an deutschlandweiten Anforderungen messen lassen.

Von den 46 Teilnehmern waren 2022 nur 4 volljährig. Die Leichtathletikabteilung des TV Vohburg würde es begrüßen, wenn auch die Eltern den positiven Vorbild ihrer Kinder folgen würden und 2023 sich an das Deutsche Sportabzeichen heran trauen. Mit etwas Übung und Vorbereitung ist viel möglich!

Jeden Montag ab 19:00 Uhr kann für das Deutsche Sportabzeichen trainiert bzw. die Leistungen festgehalten werden. Eine Mitgliedschaft im TV Vohburg ist dafür übrigens nicht notwendig, aber natürlich begrüßen wir diese. Sondertermine können ausserdem mit den Prüfern vereinbart werden.

Kontaktdaten der Prüfer finden Sie unter [www.tv-1911-vohburg.de](http://www.tv-1911-vohburg.de)  
Bereich Leichtathletik/Abteilungsleitung



Sollte durch den Artikel über das Deutsche Sportabzeichen das Interesse an Leichtathletik geweckt worden sein oder der Wunsch bestehen sich (wieder) sportlich zu betätigen, das Leichtathletiktraining für Kinder und Jugendliche findet jeweils zu folgenden Zeiten statt:

- montags ab 6 Jahre, 17:00 – 17:50 Uhr
- montags ab 9 Jahren, 18:00 – 19:00 Uhr
- freitags ab 10 Jahren, 17:00 – 18:00 Uhr

Parallel findet Montags ab 18 Uhr unser **Lauftreff für Erwachsene** statt, bei dem alle Läufer, die an Ihrer Lauftechnik feilen wollen, gerne eingeladen sind. Da viele Teilnehmer auch für Triathlon trainieren, kann man somit schnell Trainingspartner finden und sich mit Rat und Tat zur Seite stehen.

**Kommt einfach vorbei und spricht Viktor Maier, Bastian Kraus oder Andreas Friedrichs an.**

Metallbau  
Schlosserei

**ROBERT  
SCHLITTENBAUER**

- Treppen
- Geländer
- Tore und Gitter
- Überdachungen
- Schweißarbeiten
- Edelstahlbearbeitung

Robert Schlittenbauer Telefon : (0 84 57) 92 67 80  
Gewerbestraße 21 Telefax: (0 84 57) 92 67 81  
85088 Vohburg/Donau info@metallbau-schlittenbauer.de

Gartentechnik  
**HECKL**

Mehr Freizeit  
genießen

Gartenbewässerung | Gartenbeleuchtung  
Rasenmäroboter und vieles mehr . . .

Glentstraße 5 · 85088 Irsching · Tel. 0170 / 9788157  
info@gartentechnik-heckl.de · www.gartentechnik-heckl.de  
**Ihr starker Partner**



# Kreative Ideen mit Naturstein!

em-Produkte  
im Sortiment!

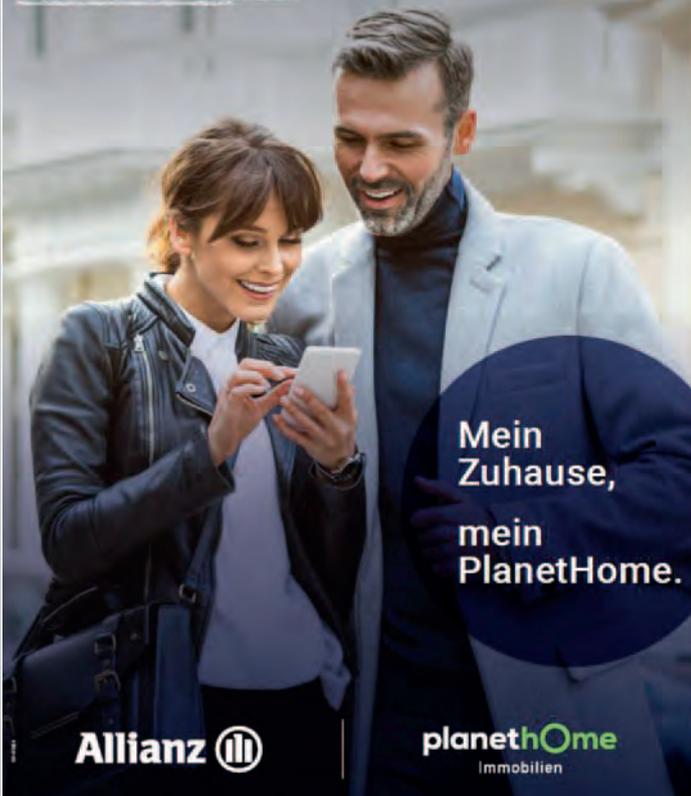


Fürbacher-Walter GmbH • Steinmetzwerkstätte • Gewerbestraße 19 • 85088 Vohburg • Telefon 08457/930130  
Telefax 08457/930131 • E-Mail info@fuerbacher-walter.de • Internet [www.fuerbacher-walter.de](http://www.fuerbacher-walter.de)

Anzeigen

## Wertvoller als gedacht:

Jetzt kostenfreien Immobiliencheck\*  
in Ihrer Agentur anfordern!



Mein  
Zuhause,  
mein  
PlanetHome.



Über unseren neuen Kooperationspartner PlanetHome bietet Ihnen die Allianzagentur Pröpster eine

### kostenlose Immobilienbewertung

Unabhängig davon, ob sie nur den Wert Ihrer Immobilie wissen oder Ihre Immobilie verkaufen wollen. Auch bei einem Verkauf unterstützt sie unser Kooperationspartner.

Fragen Sie nach, ich informiere Sie gerne.

## Läuft die Zinsfestschreibung Ihrer Baufinanzierung in den nächsten drei Jahren aus?



Dann sichern Sie sich schon heute die günstigen Konditionen mit bis zu 40 Jahren Zinsfestschreibung.

Das gilt natürlich auch für Darlehen bei Neubau oder Kauf einer Immobilie.

Alois Pröpster  
Generalvertretung der Allianz  
Beratungs- und VertriebsAG  
Franz-Lettner-Str. 7  
D-85088 Vohburg  
alois.proepster@allianz.de  
www.allianz-proepster.de  
Telefon 08457 / 315

Bürozeiten  
Mo. – Fr. 09:00 – 12:00 Uhr  
Mo., Mi., Do. 15:30 – 18:00 Uhr  
und nach Vereinbarung



**HOLZ –  
wohnen im Einklang  
mit der Natur.**

**MARTIN  
BAUER**

Gewerbestr. 12 • 85088 Vohburg • Tel. 08457/7614 • Fax 7297  
info@bauer-vohburg.de • [www.bauer-vohburg.de](http://www.bauer-vohburg.de)





27.04.2023		Kath. Pfarrgemeinde Vohburg	Firmung
28.04.2023	19:00 Uhr	Verein Bürgerladen	Mitgliederversammlung im Bürgersaal des Rathauses
29.04.2023	10:00 Uhr	Obst- und Gartenbauverein	Pflanzenflohmarkt im Lehrgarten
<b>29.04.2023</b>		<b>Warmbad Irsching</b>	<b>Saisonstart</b>
30.04.2023	ab 13:00 Uhr	FFW Rockolding	Maibaum aufstellen anschl. Tanz in den Mai
30.04.2023	13:30 Uhr	FFW Hartacker	Maibaum aufstellen
30.04.2023	14:00 Uhr	FFW Irsching-Knodorf/Dorfgem. Knodorf	Maibaum aufstellen in Knodorf
30.04.2023	17:00 Uhr	FFW Irsching-Knodorf	voraussichtlich Maibaum aufstellen am Feuerwehrplatz
30.04.2023	15:00 Uhr	Maibaumfreunde Beiz'n	Maibaum aufstellen in der Beiz'n, Bahnhofstraße am Steg
30.04.2023	17:00 Uhr	FFW Irsching-Knodorf	Aufstellung des Maibaums am Feuerwehrplatz
30.04.2023	15:30 Uhr	FFW Menning	Maibaum aufstellen
30.04.2023	18:00 Uhr	FFW Oberhartheim-Pleiling	Maibaum aufstellen
01.05.2023	13:00 Uhr	FFW Dünzing	Maibaum aufstellen
01.05.2023	13:30 Uhr	Gebürgler Maibaumfreunde	Maibaum aufstellen, ab 9:00 Uhr Weißwurstfrühstück
03.05.2023	15:00 Uhr	Obst- und Gartenbauverein	Stammtisch im Lehrgarten
04.05.2023	18:00 Uhr	SEB-Infoveranstaltung „Gesundheit und Pflege“	Vortrag „Seltene Erkrankungen Bayern“ im Bürgersaal (keine politische Veranstaltung)
<b>06.05.2023</b>	<b>ab 10:00 Uhr</b>	<b>Museum Vohburg/Bibliothek</b>	<b>Workshop „Upcycling“</b>
06.05.2023	20:30 Uhr	Jugendspielclub Vohburg	Theaterpremiere „(Un)Schuld“, Agnes-Bernauer-Halle
07.05.2023	09:15 Uhr	FFW Vohburg	Florianstag, Aufstellung Markplatz
07.05.2023	8:15 Uhr	Krieger-/Soldatenver. Menning-Pleiling	Kriegerjahrtag
10.05.2023	14:30 Uhr	Kath. Pfarrgemeinderat	Seniorenachmittag im Pfarrheim
11.05.2023	14:00 Uhr	Seniorenverein Irsching-Knodorf	Muttertags-/Vatertagsfeier, Ilmtaferne, Ilmendorf
12.05.2023	18:00 Uhr	Fuchsburgzauberer	„Hexen, Huren, Weiberleid“, Erlebnisführung
13./14.05.2023	ganztags	TV Vohburg/Tischtennis	Bayerische Tischtennis Seniorenmeisterschaft
16.05.2023	8:30 Uhr	KDFB Vohburg	Muttertagsfrühstück für Mitglieder im Pfarrheim
<b>18.05.2023</b>		<b>Christi-Himmelfahrt</b>	
20.05.2023	16:00 Uhr	FFW Vohburg	Frühlingsfest Feuerwehrgerätehaus
<b>21.05.2023</b>	<b>ab 14:00 Uhr</b>	<b>Museum Vohburg</b>	<b>Workshop „Ein Lederbeutel für deine Schätze“</b>
<b>23.05.2023</b>	<b>19:00 Uhr</b>	<b>Stadt Vohburg</b>	<b>Stadtratssitzung im Bürgersaal</b>
27.05.2023	20:15 Uhr	Stadtkapelle Vohburg	Frühjahrskonzert in der Agnes-Bernauer-Halle
28.05.2023	5:45 Uhr	Kath. Pfarrgemeinde Irsching	Fußwallfahrt nach Bettbrunn
29.05.2023		Kath. Pfarrgemeinde Menning	Bittgang nach Oberhartheim
31.05.2023	15:00 Uhr	Obst- und Gartenbauverein	Stammtisch im Lehrgarten

Die nächste Ausgabe  
erscheint am 25. Mai 2023

Vohburger  
NACHRICHTEN



## Redaktionelle Vereinsbeiträge und Veranstaltungstermine

Bitte senden Sie diese  
bis spätestens Dienstag,  
16. Mai 2023, nur an:

- [Andreas.Amann@vohburg.de](mailto:Andreas.Amann@vohburg.de)  
oder
- [Beate.Schoberer@vohburg.de](mailto:Beate.Schoberer@vohburg.de)

### Technische Hinweise:

- Auflösung der Bilddaten mind. 300 dpi
- Bilddaten separat senden, nicht in Word einbinden
- Textdokumente nicht als PDF-Datei umwandeln
- keine Bilddatenübertragung per WhatsApp

## Anzeigen (gewerblich)

Annahmeschluss ist am  
Dienstag, 16. Mai 2023

Medienberatung  
und Anzeigenannahme

**Klaus Müller**

Telefon: 08152 983455

E-Mail: [klaus.mueller@kmgrafik.com](mailto:klaus.mueller@kmgrafik.com)

[www.kmgrafik.com](http://www.kmgrafik.com)